	Dúnmharú ar an Dart **(le Ruaidhrí Ó Báille)**	
1.	**"Ó a dhiabhail!"**	
2.	**Rith Niall Ó Conaill amach an doras ar nós na gaoithe.**	
3.	**Bhí sé a leathuair tar éis a hocht agus bhí cúig nóiméad aige chun an Dart a fháil.**	
4.	**Bhí a theach ar an tSeanchill síos an bóthar ón stáisiún, ach an mhaidin seo bhí sneachta agus leac oighir gach áit.**	
5.	**Nuair a tháinig sé go dtí bun an bhóthair, bhí an t-oighear an-dona.**	
6.	**Lean sé air, ag rith agus ag scátáil go dtí gur shroich sé an stáisiún.**	
7.	**Go tobann, tógadh dá chosa é!**	
8.	**"Aaaaaaaaaaaaaagh!"**	
9.	**Chuaigh a chás san aer, agus thit Niall ar a thóin ar an talamh.**	
10.	**Bhí áthas air nach raibh aon daoine timpeall.**	
11.	**Sheas sé agus thosaigh sé ag siúl arís – go mall an uair seo.**	
12.	**Ansin, chuala sé an traein, agus thosaigh sé ag rith.**	
13.	**Ach bhí sé ródhéanach.**	
14.	**Nuair a shroich sé an t-ardán, chonaic sé na doirse ag dúnadh agus an traein ag imeacht léi.**	
15.	**"Damnú air!" ar seisean.**	
16.	**Tháinig traein eile, agus fuair Niall suíochán gan aon trioblóid.**	
17.	**"Huh! Tá gach duine fós sa leaba!" a dúirt sé leis féin.**	
18.	**"Is amadán mise agus teacht amach maidin mar seo."**	
19.	**"Beidh an scoil dúnta."**	

	Dúnmharú ar an Dart (le Ruaidhrí Ó Báille)	Murder on the Dart (by Ruaidhrí Ó Báille)
1.	**"Ó a dhiabhail!"**	**O, Devil!**
	a. an diabhal	the devil
2.	**Rith Niall Ó Conaill amach an doras ar nós na gaoithe.**	**Niall O'Connell ran out the door like the wind.**
	a. an ghaoth / na gaoithe	the wind / of the wind
	b. ar nós na gaoithe	in the manner of the wind
3.	**Bhí sé a leathuair tar éis a hocht agus bhí cúig nóiméad aige chun an Dart a fháil.**	**It was half past eight and he had five minutes to catch the Dart.**
	a. Cén t-am é?	What time is it?
	b. Tá sé a haon a chlog.	It's one o'clock.
	c. a haon, a dó, a trí, a ceathair, a cúig, a sé, a seacht, a hocht, a naoi, a deich, a haon déag, a dó dhéag	one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten eleven, twelve
	d. Tá sé a leathuair tar éis a hocht.	It's half past eight.
	e. Tá sé a ceathrú tar éis a seacht.	It's a quarter past seven.
	f. Tá sé a ceathrú chun a naoi.	It's a quarter to nine.
	g. Tá sé a cúig tar éis a naoi.	It's five after nine.
	h. Tá sé a deich chun a haon déag.	It's ten to eleven.
	i. D'éirigh mé ag a ceathrú chun a seacht.	I got up at a quarter to seven.
	j. Bhí deich nóiméad aige chun é a ithe.	He had ten minutes to eat it.
	k. Bhí leathuair agam chun é a dhéanamh.	I had half an hour to do it.
	l. Faigh gloine dom, le do thoil.	Get me a glass, please.
	m. Fuair mé ó mo chara é.	I got it from my friend.
	n. Ní bhfuair mé go fóill é.	I didn't get it yet.
	o. An bhfuair tú litir ó d'athair?	Did you get a letter from your father?
	p. Ar mhaith leat carr nua a fháil?	Would you like to get a new car?
4.	**Bhí a theach ar an tSeanchill síos an bóthar ón stáisiún, ach an mhaidin seo bhí sneachta agus leac oighir gach áit.**	**His house was on Shankill [Old Church] down the road from the station, but this morning there was snow and ice in every place.**
5.	**Nuair a tháinig sé go dtí bun an bhóthair, bhí an t-oighear an-dona.**	**When he came to the bottom of the road, the ice was very bad.**
	a. an bóthar / bun an bhóthair	the road / the bottom of the road
	b. an spéir / bun na spéire	the sky / the bottom of the sky = horizon

	Dúnmharú ar an Dart (le Ruaidhrí Ó Báille)	**Murder on the Dart (by Ruaidhrí Ó Báille)**
6.	**Lean sé air, ag rith agus ag scátáil go dtí gur shroich sé an stáisiún.**	**He continued on, running and skating until he reached the station.**
7.	**Go tobann, tógadh dá chosa é!**	**Suddenly, he was taken off his feet.**
	a. Go tobann, tógadh de mo chosa mé!	Suddenly, I was taken off my feet.
	b. Go tobann, tógadh dá chosa é!	Suddenly, he was taken off his feet.
	c. Go tobann, tógadh dá cosa í!	Suddenly, she was taken off her feet.
	d. Go tobann, tógadh dá gcosa iad!	Suddenly, they were taken off their feet.
8.	**"Aaaaaaaaaaaaaagh!"**	**"Aaaaaaaaaaaaaagh!"**
9.	**Chuaigh a chás san aer, agus thit Niall ar a thóin ar an talamh.**	**His case went into the air, and Niall fell on his bottom on the ground.**
10.	**Bhí áthas air nach raibh aon daoine timpeall.**	**He was happy that there weren't any people around.**
	a. Bhí áthas orm go raibh sé te.	I was happy that it was hot.
	b. Bhí áthas orm nach raibh sé fuar.	I was happy that it wasn't cold.
	c. Bhí áthas uirthi gur ith sé an dinnéar.	She was happy he ate the dinner.
	d. Bhí áthas uirthi nár ith sé an tseacláid.	She was happy he didn't eat the chocolate.
	e. duine / daoine / aon duine	person / people / anybody
11.	**Sheas sé agus thosaigh sé ag siúl arís – go mall an uair seo.**	**He stood and began to walk again – slowly this time.**
	a. go tapaidh / go mall	quickly / slowly
12.	**Ansin, chuala sé an traein, agus thosaigh sé ag rith.**	**Then, he heard the train, and he began to run.**
13.	**Ach bhí sé ródhéanach.**	**But he was too late.**
	a. Tá tú déanach.	You're late.
	b. Tá tú ródhéanach.	You're too late.
	c. Tá sé rófhuar.	It's too cold.
14.	**Nuair a shroich sé an t-ardán, chonaic sé na doirse ag dúnadh agus an traein ag imeacht léi.**	**When he reached the platform, he saw the doors closing and the train going off.**
	a. an doras / na doirse	the door / the doors
	b. Dún an doras!	Close the door.
	c. Dhún mé an doras.	I closed the door.
	d. Tá mé ag dúnadh an dorais.	I'm closing the door.
	e. Tá an doras ag dúnadh.	The door is closing.
15.	**"Damnú air!" ar seisean.**	**"Damn it!" he said.**

	Dúnmharú ar an Dart (le Ruaidhrí Ó Báille)	**Murder on the Dart (by Ruaidhrí Ó Báille)**
16.	**Tháinig traein eile, agus fuair Niall suíochán gan aon trioblóid.**	**Another train came, and Niall got a seat without any trouble.**
	a. eile / traein eile	other / another train
	b. gan trioblóid / gan aon trioblóid	without trouble / without any trouble
17.	**“Huh! Tá gach duine fós sa leaba!” a dúirt sé leis féin.**	**“Huh! Everybody is still in bed!” he said to himself.**
	a. duine / gach duine / gach rud	person / everybody / everything
	b. an leaba / sa leaba	the bed / in bed
	c. “Huh!” a dúirt mé liom féin.	“Huh!”, I said to myself.
	d. “Huh!” a dúirt sí léi féin.	“Huh!”, she said to herself.
18.	**“Is amadán mise agus teacht amach maidin mar seo.”**	**“I’m a fool to come out a morning like this.”**
	a. amadán / a amadáin	fool / you fool (for a guy)
	b. óinseach / a óinsigh	fool / you fool (for a girl)
	c. mar seo / mar sin	like this / like that
19.	**“Beidh an scoil dúnta.”**	**“The school will be closed.”**
	a. **Dún** an doras i do dhiaidh!	**Close** the door after you!
	b. **Dhún** mé an doras i mo dhiaidh.	I **closed** the door after me.
	c. **Dúnann** mé an doras i mo dhiaidh.	I **close** the door after me.
	d. **Dúnfaidh** mé an doras i mo dhiaidh.	I’ll **close** the door after me.
	e. **Dhúnfainn** an doras i mo dhiaidh.	I would **close** the door after me.
	f. **Dhúnainn** an doras i mo dhiaidh.	**I used to close** the door after me.
	g. **Go ndúna** tú an doras i do dhiaidh.	**May** you **close** the door after you.
	h. Tá mé **ag dúnadh** an dorais.	I’m **closing** the door.
	i. Tá an doras **dúnta** anois.	The door is **closed** now.
	j. Bhí an doras **dúnta** ar maidin.	The door was **closed** in the morning.
	k. Beidh an doras **dúnta** ansin.	The door will be **closed** then.
	l. Bheadh an doras **dúnta**, murach eisean.	The door would be **closed** but for him.
	m. Go raibh an doras **dúnta** go daingean.	May the door be **closed** firmly.
	n. **Dúnadh** an doras ag a cúig a chlog.	**They closed** the door at five o’clock.
	o. **Dúntar** an doras ag a cúig a chlog.	**They close** the door at five o’clock.
	p. **Dúnfar** an doras ag a cúig a chlog.	They **will close** the door at five o’clock.
	q. **Dhúnfaí** an doras ag a cúig a chlog.	They **would close** the door at five o’clock.
	r. **Dhúntaí** an doras ag a cúig a chlog.	They **used to close** the door at five o’clock.
	s. **Go ndúntar** an doras go daingean.	**May** they **close** the door firmly.

Ceisteanna	Questions
Q1. Céard a rinne Niall?	What did Niall do?
Q2. Ar fhan Niall sa bhaile?	Did Niall stay at home?
Q3. Ar fhág sé an teach ag siúl?	Did he leave the house walking?
Q4. Cén uair a d'fhág sé an teach?	At what time did he leave the house?
Q5. Cé mhéad ama a bhí aige chun an Dart a fháil?	How much time did he have to catch the Dart?
Q6. An raibh sé te ar maidin?	Was it hot in the morning?
Q7. Céard a bhí ar an talamh?	What was on the ground?
Q8. Ar thit Niall?	Did Niall fall?
Q9. Céard a chuaigh suas san aer?	What went up into the air?
Q10. An bhfaca aon duine é?	Did anybody see him?
Q11. Nuair a sheas sé suas, ar thosaigh sé ag rith arís?	When he stood up, did he start running again?
Q12. Céard a chuala Niall?	What did Niall hear?
Q13. An raibh áthas ar Niall nuair a tháinig an traein?	Was Niall happy when the train came?
Q14. Cén fáth?	Why?
Q15. An ndeachaigh Niall ar an traein?	Did Niall go on the train?